

**GLIMS & GLOMS TANSSITEATTERIN
KANNATUSYHDISTYS RY**

**NIITTOPIHA 3, 02760 ESPOO
Y-TUNNUS 1458638-0**



TASEKIRJA 31.12. 2004

TEATTERIN TOIMINTA 2004

NÄKIN VUOSI

Vuosi 2004 oli GLIMS & GLOMS dance companyn viides toimintavuosi. Teatterin toiminta kehittyi suotuisasti tuottaen korkeatasoisia tanssitaide-esityksiä laajalle katsojakunnalle. Teatterin vuoden 2004 kantaesitys, koko perheelle suunnattu tanssiteos *Näkki*, jatkaa teatterin taiteellisen johdon linjaa, jossa tarinankerronta, laaja ilmaisukeinojen kirjo - tanssi, puheteatteri, laulu, harkittu visuaalisuus, hiottu koreografia, rohkeat aihevalinnat sekä inhimillinen huumori kohtaavat tarjoten puhuttelevan ja koskettavan katsomiskokemuksen. *Näkki* perustuu kirjailija **Leena Krohnin** lastenkirjaan, jonka pohjalta esityksen käsikirjoitti ja koreografioi **Tuomo Railo**. *Näkin* musiikin ja laulut sävelsi **Carita Holmström**.

Näkin ensi-ilta Kuopio Tanssii ja Soi -festivaalilla herätti laajaa kansallista huomiota, ja teatteri määriteltiin useissa päivälehtikritiikeissä mm. maan johtavaksi koko perheelle suunnattujen tanssitaide-esitysten tuottajaksi. Välittömästi Kuopion ensi-illan jälkeen *Näkki* alkoi kiertää, ensin Kuopion lähiseudulla, syksyllä pääkaupunkiseudulla ja alkutalvesta 2004 *Näkki* vieraili Pyhäjärvellä. *Näkin* esitysten yhteydessä teatteri käynnisti taidekasvatustuseprojekteja yhteistyössä Espoon ja Helsingin kulttuuritoimien kanssa.



Kuvassa Hermann Rask, valokuva Ilpo Vainionpää

Teatterin tuotantorakenne vahvistui vuoden 2004 aikana, kun teatteri palkkasi tuottaja **Jutta Heikkilän** puolipäiväiseen työsuhteeseen, vastaamaan teatterin Espoon esitysten suoramyyntistä sekä kiertuemyyntistä muualle Suomeen ja kansainvälisesti. Vuoden 2004 lopussa Heikkilän vastuulle on siirtynyt myös teatterin palkkahallinto. Heikkilä tekee työtään kotoaan käsin.

Teatterin taiteelliset johtajat toteuttivat vuonna 2004 lyhyen opinto- ja tutustumismatkan New Yorkiin, jonka ohjelmaan kuului mm. tapaaminen New Victory -nimisen Broadway-teatterin tuotantoassistentin kanssa kyseisen teatterin pyynnöstä. GLIMS & GLOMS aloitti vuoden 2004 aikana useat neuvottelut ulkomaisista vierailuista, joista yksi, vierailu Berliiniin toteutunee vuonna 2005.

Teatterin pitkäaikainen yhteistyö *Sikabaletti* -elokuvan tuottamiseksi yhdessä Kinoproduction oy:n kanssa sen sijaan pysähtyi vuonna 2004 Suomen Elokuvasäätiön annettua elokuvalle kielteisen tukipäätöksen. Elokuvan toteutuminen näyttää epätodennäköiseltä.

TEATTERIN TOIMINTA 2004

ESITYKSET JA KATSOJAT

Näkki esitettiin vuoden 2004 aikana 22 kertaa. Näistä esityksistä 13 tapahtui GLIMS & GLOMSin kotiareenalla, Espoon kulttuurikeskuksen Louhisalissa. Kiertuepaikkakunnat olivat Kuopio, Varkaus, Siilinjärvi, Helsinki (Stoa ja Kanneltalo), Hyvinkää ja Pyhäjärvi. Katsojia *Näkki* keräsi vuoden aikana yhteensä 2 695, joista hieman yli puolet, 1 358 näki esityksen Espoossa. Teatterin katsojat olivat pääasiassa maksaneita katsojia (2 526).



Kuvassa Tuomas Lahti ja Pia Keskinen, valokuva Ilpo Vainionpää

Näkin markkinointi kouluille ja esitysjankkohtien sijoittaminen arkiaamuihin auttoi teatteria tavoittamaan edellisvuotta suuremman yleisön Espoossa, mutta niin Espoon alueelle suunnattua markkinointia kuin kiertue-esitysten myyntiä muualle Suomeen vaikeuttivat mahdollisten tilaajien niukat toimintamäärärahat. Kouluilla ei nyky-Suomessa ole tarvittavaa rahoitusta lippujen ostamiseksi, eikä kaikilla hyvin varustetuilla kulttuuritaloilla taloudellista mahdollisuutta ostaa esityksiämme ilmeisestä kiinnostuksesta huolimatta. Myönteistä kehitystä merkitsi kuitenkin jo vuonna 2004 alkanut kansallisten tanssin aluekeskusten toiminta. Kuopio Tanssii ja Soin järjestämät esitykset Varkauteen ja Siilinjärvelle olivat jo aluekeskushankkeen motivoimia ja Pyhäjärven esitysten tilaajana toimi Pohjoinen tanssin aluekeskus valtion syksyllä myöntämän rahoituksen turvin.

TEATTERIN TOIMINTA 2004

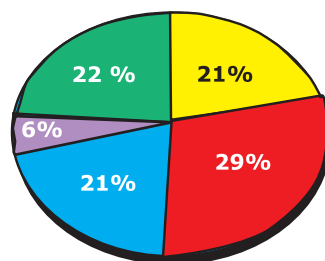
TOIMINNAN TUOTTO JA RAHOITUS

Teatterin oman toiminnan tuotto vuonna 2004 oli 31 131 €. Tuottoa teatteri keräsi kiertue-esitysten myynnistä (23 550 €) sekä Espoon esitysten lipputuloista (7 581 €). Tuotto oli seitsenkertainen verrattuna vuoden 2003 tuottoon, mutta vain puolet vuoden 2002 tuotosta. Tuoton suuriin vaihteluihin vuositasolla vaikuttavat sekä ulkoiset seikat, että teatterin taiteelliset ratkaisut. Koska teatteri on tuottanut vuosittain yhden suuremman kantaesitystuotannon, on esityksen tuoma tuotto riippunut siitä, onko ensi-iltateos ollut kiertuetoimintaan soveltuva koko perheelle suunnattu tuotanto vai ei. Yksinomaan aikuisyleisölle suunnatuille esityksille teatteri ei toistaiseksi ole kyennyt luomaan kiertuetoimintaa. Teatterin oman toiminnan tuottojen tason ylläpitämiseksi teatteri pyrkii tulevalle kolmivuotiskaudella siihen, että vuosittain tuotettujen kantaesitysten määrä kasvaisi vähintään kahteen, jolloin näistä esityksistä toinen olisi aina kiertuetoimintaan soveltuva ja koko perheelle suunnattu. Tässä yhteydessä on kuitenkin huomattava, että kiertuetoiminnasta saatavat tuotot kattavat ainoastaan kiertuetoiminnan kulut, joten kiertuetoiminnan kasvattaminen ei tarjoa lisärahoitusta teatterin kantaesitysten tuottamiseen vaan teatterin toiminta turvaa näiltä osin jatkossakin lähes yksinomaan teatterin saamiin avustuksiin ja apurahoihin, sillä teatterin lipputulojen osuus rahoituksesta jäänee marginaaliseksi (5% vuonna 2004).

Teatterin rahoitus vuonna 2004 rakentui seuraavasti:

TOIMINNAN TUOTTO	31 131 €
VALTION AVUSTUS	30 000 €
KAUPUNGIN AVUSTUS	42 000 €
S. KULTTUURIRAHASTO	30 000 €
V. 2003 TEHTY VARAUS	10 000 €
KORKOTUOTOT	197 €

YHTEENSÄ 143 328 €



Vuonna 2003 tehty 10 000 € suuruinen varaus purettiin vuonna 2004.

TOIMINNAN KULUT

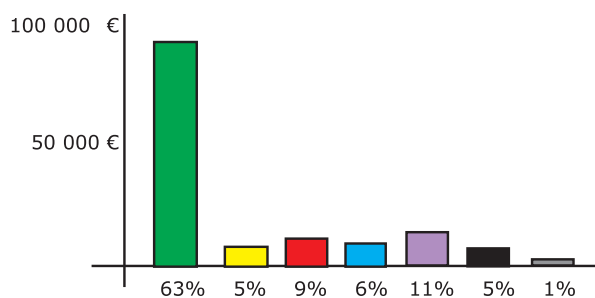
Teatterin kuluista suurimman osan, lähes kaksi kolmasosaa muodostivat henkilöstökulut, jotka kasvoivat edellisestä vuodesta 35 156 eurolla. Tämä kasvu johtui lähinnä siitä, että Näkki -tanssiteos työllisti suuremman taiteellisen työryhmän kuin vuoden 2003 kantaesitystuotanto *Nektar*, sekä siitä että teatteri palkkasi tuottajan maaliskuusta 2004 alkaen. Myös visualisoinnin ja musiikin kustannukset kasvattivat esitystoiminnan kuluja vuonna 2004.

Teatterin kulut jakaantuivat seuraavasti:

HENKILÖSTÖKULUT	- 91 342 €
VUOKRAT	- 7 263 €
MATKAKULUT	- 13 098 €
MARKKINOINTI	- 9 225 €
ESITYSTOIMINNAN KULUT	- 15 390 €
MUUT KULUT	- 6 810 €
POISTOT	- 1 772 €

YHTEENSÄ - 144 899 €

TILIKAUDEN ALIJÄÄMÄ - 1 571 €



TILINPÄÄTÖS

Teatterin tilinpäätös oli poistojen jälkeen lievästi tappiollinen. Teatterin kassan likviditeetti oli koko vuoden hyvä, eikä teatteri ottanut lainaa.

TEATTERIN TOIMINTA 2004

MUUT TEATTERIN TALOUTTA EDISTÄNEET TEKIJÄT

Muut teatterin talouteen vaikuttaneet tuet olivat vuoden 2004 aikana:

- Teatteri sai Espoon kaupungilta Espoon kulttuurikeskuksen Louhisalia esitystoimintaansa 20 000 euron vuokraa vastaavan määrän.
- Teatteri vuokrasi Espoon kaupungilta Kannnusillan teatteritilaa harjoitustilakseen alennetulla vuokralla. Espoon kaupungin kulttuuritoimen vuokrasubventio oli 25 000 euroa.
- Teatteri sai Espoon kaupungilta JcDecaux kaupunkitaulutilaa käyttöönsä korvauksetta. Kampanjan mainostilan arvo oli 3 000 euroa.
- Teatterin taiteellisista johtajista Tuomo Railo sai valtion taiteilija-apurahaa koko vuoden (14 481 €) ja Simo Heiskanen puoli vuotta (7 240,5 €).

TEATTERI TYÖLLISTÄJÄNÄ

Teatteri työllisti vuoden 2004 aikana 24 henkilöä eripituisin työjaksoin. Pisimmät teatterin tarjoamat työsuhteet kestivät neljä kuukautta. Teatteri noudatti palkkauksessaan teatterialan työehtosopimusta. Tämän toimintakertomuksen sivulla 9 esitellään teatterissa vuonna 2004 työskennelleet henkilöt ja heidän toimenkuvansa.

Vapaaehtoistyönä teatteri sai yhdistyksen sihteerin, kirjanpitäjän ja tilintarkastajan työpanokset. Taiteellisen johdon vastuu teatterin hallinnosta keveni tuottajan ottaessa vastuun esitysten myyntityöstä ja tiedotuksesta, mutta johto vastasi vielä 2004 aikana - ilman erillistä korvausta - palkkahallinnosta, varainkeruusta, nettisivujen ylläpidosta ja kehittämisestä, graafikon, ääni- ja videoeditoijan töistä sekä yhdistyksen hallituksen johtamisesta. Palkattoman työn rahallinen arvo (n. 30 000 €) oli suhteessa maksettuihin palkkoihin noin yksi kolmas osa.

TEATTERIN TOIMINNAN RAKENTEELLISET ONGELMAT

Teatterin toiminnan kehittymistä hidastivat edelleen vuonna 2004 tietyt rakenteelliset 'pullonkaulat':

- Toimitilojen puute. Teatterilta puuttuu oma toimitila, jossa olisi mahdollista järjestää teatterin harjoitukset sekä esitystoimintaa, ja missä olisi myös teatterin toimisto ja varastotilat sekä muut tuotannolliset tilat. Tämä näkyy esimerkiksi teatterin näytösmäärissä Espoossa. Omien toimitilojen puute aiheuttaa varsin suurta haittaa myös kiertue toiminnalle, kun esim. osa teatterin lavasteista on jouduttu varastoimaan 80 kilometrin päähän Espoosta.
- Kokopäivätoimisen taiteellisen henkilökunnan puute. Teatteri joutuu suunnittelussaan ottamaan huomioon taiteellisen henkilökunnan muut ammatilliset sitoumukset.
- Kiertuekaluston puute. Teatteri joutuu aina vuokraamaan mm. auton kiertue-esityksiään varten. Pienet resurssit ovat pakottaneet teatterin myös pitämään esitystensä hinnat varsin korkeina, jopa kaksinkertaisina paremmin tuettuihin kilpailijoihinsa verrattuna, koska teatterin on pitänyt pyrkiä kattamaan kiertueista koituneet kulut kokonaan kiertuiden tuotoilla. Tämä rajoittaa merkittävästi teatterin potentiaalia tilaajapohjaa.

TEATTERI JA MEDIA

Vuoden 2004 kantaesitystuotanto, *Näkki*, sai paljon myönteistä julkisuutta suomalaisissa päivä- ja aikakauslehdissä. Jo ennen teoksen ensi-iltaa Ilpo Vainionpään valokuva *Näkistä* julkaistiin laajasti suomalaisessa lehdistössä ja ulkomaisissakin tanssin alan julkaisuissa. *Näkki* sai runsaasti huomiota myös tanssikriitikoilta ensi-iltansa yhteydessä kesäkuussa sekä Espoon esitysten yhteydessä syyskuussa 2004. Seuraavassa muutamia sitaatteja:

Päivi Hahko, Länsiväylä 26.9. 2004:

HARKITTUA LIIKEFANTASIAA VEDEN ÄÄRELLÄ

Tunnin mittainen esitys taipuu tarinnankerronaksi, lauluksi, soitoksi ja tanssiksi. Tarinassa on maaginen tunnelma, vanhahtava kaiku, joka tulee jostain kaukaa toisista ajoista.

Jokainen liike kuljettaa tarinaa. Liikkeiden avulla kyläläisiin puhalletaan persoonallisuus, kerrotaan hauskoista hetkistä, illan juhlinnasta ja aamun kajosta, jolloin lähes kaikki pysähtyy. Ja sitten on Näkki, joka on erilainen kuin muut - voimakas ja itsenäinen, mutta samalla rajattu oman kohtalonsa sisälle.

Näkin parasta antia on moniulotteisuus ja voimakas tanssillinen läsnäolo, jossa jokainen liike löytää epäröimättä paikkansa. Katsoja edessä avautuu uskomaton tanssillinen meri, jossa jokainen ammattitaitoinen tanssija on sekä oma persoonansa tarinassa että osa suurempaa liikkeellistä kokonaisuutta.



Kuvassa etualalla Simo Heiskanen, valokuva Ilpo Vainionpää

Jan-Peter Kaiku, HBL 24.9. 2004:

NÄCKEN FÖRFÖR STORA OCH SMÅ

Det som man kanske mest frapperas av är ensemblens mångsidiga kunnande och säkra grepp också på text och sång. Tuomas Lahti som Näcken är elastisk, suggestiv utpräglad fysisk i sin roll. hans solo ned ungmön som han förför (Pia Keskinen) är föreställningens dansmässiga godbit. Hermann Rask är gripande rättfram som den sörjande brodern och som den slutligen hittar en förhållningssätt till sorgen. Riikka Räsänen axlar den äldre systemens roll med säkert grepp liksom också Tuomo Railo som den inbundne fadern. Simo Heiskanen som dräng och spelman är berättelsens udda konstnärssjäl som trakterar sitt dragospel med känsla.

Annikki Alku, Savon Sanomat 21.6. 2004:

NÄKKI LUMOSI SADUNOMAISUUDELLAAN

Halusi tai ei, espoolaisesta Glims & Gloms dance companysta on selvästi kehittymässä johtava suomalainen lapsille suunnattujen tanssiteatteriteosten tekijä. Näkki on kaikinpuolin onnistunut ja näyttävä esitys.

Merja Koskiniemi, Aamulehti 21.6.2004:

KERTOMUS VESIRAJASTA

Tanssijat vievät kertomusta luontevasti eteenpäin ja eläytyvät rooleihinsa ponnistelematta. Tuomo Railon, Kaisa Niemen, Pia Keskinen, Hermann Raskin, Simo Heiskasen ja Tuomas Lahden työskentelyä seuraa rauhallisesti ja luottavaisesti.

Marikka Bergman, Anna 16.9. 2004:

VESIRAJAN HOUKUTUS

Espoolaisen Glims & Gloms dance companyn koko perheelle suunnattu uutuusproduktio Näkki on ravisuttava sukellus vanhaan suomalaiseen kyläyhteisöön, tarujen maailmaan ja veden alle, kuoleman maailmaan.

Näkki-teoksellaan Glims & Gloms dance company todistaa olevansa tämän hetken johtava lapsiyleisölle suunnattujen tanssiteatteriesitysten tekijä.



kuvassa Kaisa Niemi, valokuva Ilpo Vainionpää



kuvassa Hermann Rask, valokuva Ilpo Vainionpää

Jonkin verran huomiota mediassa teatteri sai kun teatterin taiteelliset johtajat ja kirjailija **Leena Krohn** kommentoivat Helsingin Sanomien Keskustelua -palstalla kriitikko **Jussi Tossavainen** muusta Näkin saamasta palautteesta poikkeavan yliolkaista ja pinnallista arviota. Seuraavassa kirjailija Leena Krohnin kirjoitus kokonaisuudessaan:

PAREMPI KUIN KIRJA!

Jussi Tossavainen otsikoi kritiikkinsä tanssiteatteri Glims & Glomsin Näkistä: Kansanperinnettä kivuttomasti. Esityksen pohjana on satukirjani Näkki, kertomus vesirajasta, joka ilmestyi vuonna 1979. Esityksen ja kirjan ydin ei ole kansanperinne vaan suru kuolemasta, eiköhän siinä ole kivuliaisuutta kyllin?

Tossavainen ohittaa Tuomo Railon dramatisoiman Näkin syvyyden ja sen monet muut ulottuvuudet keskittyessään liiaksi satukirjaaani. Kaikenikäisille katsojille on tarjolla monitaiteellinen, hallittu ja intensiivinen harvinaisuus. Ällistyttävää, ettei Tossavainen edes mainitse esim. Näkin roolin vetäjää, Tuomas Lahtea, lumoavan elastista tanssijaa, joka ei suinkaan ole mikään maalaisharjoitus "rempseine liikkeineen".

Ohjelmalehtiseen painettu sitaatti tuli täydestä sydäimestäni. Sanoin: "Sehän oli parempi kuin kirja!"

Teatteri näkyi jonkin verran myös sähköisessä mediassa vuonna 2004. Maaliskuussa Pia Keskinen ja Tuomo Railo tanssivat otteita teoksesta Macchiato Mtv3:n Levyraati -ohjelmassa. Näkin Espoon esitysten aikana TV:n Uudenmaan uutiset käytti Näkkiä kuvamateriaalina Espoon kulttuuripolitiikkaa käsitellessä uutisessaan ja Kuopion ensi-illan yhteydessä teatterin taiteellista johtoa haastateltiin radiossa.

TEATTERI JA ESPOON KAUPUNKI

Yhteistyö teatterin ja Espoon kaupungin kulttuuritoimen keskuksen välillä jatkui hyvänä. Näkin Espoon esitysten yhteyteen teatteri järjesti myös tanssityöpajoja koululaisille yhteistyössä Lastenkulttuurikeskus Pikku Auroran kanssa.

Sen sijaan teatterin keväällä 2004 ajamalle hankkeelle Espoon keskuksen vanha rautatieaseman vuokraamiseksi toimitiloikseen ei Espoon kaupunki pystynyt myöntämään tukea. Teatterin toimitilahankkeiden jatkuva vastatuuli Espoon kaupungin hallinnossa on käytännössä pysäyttänyt teatterin aktiivisen pyrkimyksen etsiä luontevia yhteistyökumppaneita toimitilojen vuokraamiseksi. Tämän takia ei Espoon tanssin keskus -hankekaan edistynyt vuoden 2004 aikana. Teatteri on saanut vuoden 2005 alussa tiedon, että sen nykyisin käyttämää harjoitustilaa Kannusillanmäen väestönsuojassa ei tulla enää elokuun 2005 jälkeen vuokraamaan Espoon kulttuuritoimen kautta, mikä saattaa vaikeuttaa teatterin toimintaa merkittävästi. Kun teatterin toimintaan vuodelle 2005 myönnettyjen avustusten kokonaissumma laski 16% ei teatterilla ole mitään mahdollisuuksia vuokrata toimitilaa ns. vapailta markkinoilta.

TEATTERIN MUUT YHTEISKUNTASUHTEET

Tuomo Railo jatkoi vuoden 2004 aikana luottamustehtävissä Vapaiden tanssiryhmien työjaostossa sekä Zodiak - uuden tanssin keskuksen hallituksessa. Vuonna 2004 Railo jatkoi Teatteri ja Mediatyöntekijöiden liiton lehden, Metelin kuva-aforismien tekijänä ja kirjoitti muutamia tanssiarvosteluja ja artikkeleita toimintansa vuonna 2004 aloittaneeseen Liikekieli.com -nettilehteen. Railo toimi myös vierailevana nykytanssin opettajana Teatterikorkeakoulussa ja Helsingin Kaupunginteatterissa.

Simo Heiskanen teki syksyllä 2004 koreografian Wasa Teaternin musiikkinäytelmään *Maratondansen*.

Teatterin tanssijat tekivät töitä teatterin ulkopuolella vuoden 2004 aikana freelancetanssijoina Suomen Kansallisbaletin, Helsingin Kaupunginteatterin, Suomen Kansallisteatterin ja Svenska Teaternin esityksissä sekä muutamissa nykytanssikoreografien produktioissa.

Teatteri oli vuonna 2004 jäsenenä Tiloja tanssille ry:ssä sekä Suomen Assitej:ssa.

TEATTERIN TULEVAISUUS

Tätä kirjoittaessamme maaliskuussa 2005 näyttää teatterin tulevaisuus monessa suhteessa epävarmalta. Jo vuoden 2005 aikana teatteri on pakotettu lomauttamaan tuottajansa puoleksi vuodeksi käytettävissä olevien avustusten pienennyttyä. Teatterin tuotannollisen rakenteen kehitys on pysähtynyt ja teatteri on pakotettu palaamaan toimintaperiaatteeseen, jossa taiteellinen johto kantaa vastuun myös kaikesta teatterin käytännön tuotantotoiminnasta. Tämä on vakava uhka teatterin uskottavuudelle ja lamaannuttaa myönteisesti alkaneen kansainvälisen toiminnan täysin. Myös toimitilaongelmat ovat ajaneet teatterin ahtaalle. Teatteri pystyy kuitenkin valmistamaan vuoden 2005 kantaesitystuotannon, Simo Heiskanen koreografian *Takuumiehet* alkuperäisten suunnitelmien mukaan. Teos kuuluu Helsingin Juhlaviikkojen ohjelmistoon ja saa ensi-iltansa Espoon kulttuurikeskuksen Louhisalissa elokuun lopussa 2005.

ESPOOSSA 9.3. 2005

SIMO HEISKANEN JA TUOMO RAILO

TEATTERIN TOIMINTA 2004

TEATTERIN HENKILÖKUNTA JA LUOTTAMUSHENKILÖT 2004

TAITEELLINEN JOHTO

SIMO HEISKANEN, koreografi, säveltäjä, tanssija, taloudenhoitaja, hallituksen vpj.
TUOMO RAILO, koreografi, tanssija, tuottaja, hallituksen pj.

TANSSIJAT

PIA KESKINEN, tanssija
KAISA NIEMI, tanssija
TUOMAS LAHTI, tanssija
HERMANNI RASK, tanssija
RIIKKA RÄSÄNEN, tanssija

MUU TAITEELLINEN HENKILÖKUNTA

CARITA HOLMSTRÖM, säveltäjä
MERJA IKKELÄ, muusikko
METTI NORDIN, lavastaja
PASI PEHKONEN, valosuunnittelija
SARI SUOMINEN, pukusuunnittelija
TARJA RINNE, tanssinopettaja
JANNE TEIVAINEN, valosuunnittelija
ANJA VOPIO, muusikko

TEKNINEN HENKILÖKUNTA

MARIA ALATALO, ompelija
PIA ANTIKAINEN, videokuvaaja
RIIKKA INNANEN, videokuvaaja
OUTI-ELINA JOUPPERI, ompelija
TITA JÄNKÄLÄ, videokuvaaja
LAURI SARIO, puuseppä
TARJA YLIANTTILA, maskeeraaja

TUOTANTOHENKILÖKUNTA

JUTTA HEIKKILÄ, tuottaja
TUIJA TUOMINEN, kielenkääntäjä

YHDISTYKSEN LUOTTAMUSHENKILÖT

LAURA JÄNNES, hallituksen sihteeri
JUSSI-MIKKO KESTI, tilintarkastaja
KARL-ERIK NYBERG, varatilintarkastaja
ESKO VILKMAN, kirjanpitäjä